

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} mars 2013

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Projet de révision de la Constitution
visant à insérer, au titre II de la Constitution,
un article 22^{ter} garantissant le droit
des personnes handicapées de bénéficier
des mesures appropriées qui leur assurent
l'autonomie et une intégration culturelle,
sociale et professionnelle**

TEXTE TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

5-139 - S.E. 2010:

- N° 1: Proposition de M. Delpérée.
N° 2: Rapport.
N° 3: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des
représentants.

Voir aussi:

Annales du Sénat:
28 février 2013

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 maart 2013

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Ontwerp tot herziening van de Grondwet
teneinde in titel II van de Grondwet
een artikel 22^{ter} in te voegen dat het recht
waarborgt van personen met een handicap
op aangepaste maatregelen die hun
zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke
en professionele integratie garanderen**

TEKST OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

5-139 - B.Z. 2010:

- Nr. 1: Voorstel van de heer Delpérée.
Nr. 2: Verslag.
Nr. 3: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de
Kamer van volksvertegenwoordigers.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:
28 februari 2013

5702

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting en bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</p>	<p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</p>

Article unique

Il est inséré, au titre II de la Constitution, un article 22^{ter} rédigé comme suit:

“Art. 22^{ter}. — Chaque personne handicapée a le droit de bénéficiaire, en fonction de la nature et de la gravité de son handicap, des mesures qui lui assurent l’autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle.

La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134 garantissent la protection de ce droit.”

Enig artikel

In titel II van de Grondwet wordt een artikel 22^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art. 22^{ter}. — Iedere persoon met een handicap heeft, afhankelijk van de aard en de ernst van zijn handicap, recht op maatregelen die hem zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie waarborgen.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht.”

Einziger Artikel

In Titel II der Verfassung wird ein Artikel 22^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 22^{ter}. — Jede Person mit Behinderung hat das Recht, je nach Art und Schwere ihrer Behinderung in den Genuss von Massnahmen zu kommen, die ihr Selbständigkeit und kulturelle, soziale und berufliche Eingliederung gewährleisten.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechts.

Bruxelles, le 28 février 2013

Le présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Brussel, 28 februari 2013

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

Sabine de BETHUNE

Hugo HONDEQUIN